

Ms 12-2/939

EDITION JURGENSON

CH. GOUNOD.

RECUEIL
DE ROMANCES FAVORITES
POUR SOPRANO.

MOSCOU chez P. JURGENSON.

St-Petersbourg chez J. Jurgenson. † Varsovie chez G. Sennwald.

Prix. 1 Rb. 50 c.

МЕДЖЭ.

Арабская пѣсня.

Музыка

К. ГУНО.

MEDJÉ.

Chanson Arabe.

Musique de

CH. GOUNOD.

13

Переводъ А.ГОРЧАКОВОЙ.

ДЛЯ СОПРАНО.

Allegretto. (molto moderato.)

PIANO.

p *cresc.* *do* *f* *dimin.*

О Мед-жэ, — од — ной у — лѣб — кой Прико-ва-ла ты ме — ня — И
O Med-jé, — qui d'un souri — re Enchaînas ta li-ber — té — Sois

цѣ — пью о — пу тань гиб — кой Твой рабъ сталъ я на-всег — да! — Въ пу —
fiè — re de ton em — pi — re, Com — mande à ta vo — lon — té. — Na —

dimin. *p*

сты-яѣ. пре-ж - де ле - та - я, Какъ пти - ца, межъ об - ла - ковъ, Во - лю
guère en - cor, sans en - tra - vos; Com - me l'oi - seau dans les airs, Ton re -

cresc. *dimin.* *p*

лишь сво-ю при - зна - ва - я, Те - перь про-ститься съ ней го - товъ! Мед -
gard a fait es - cla - ve Le libre - en - fant des dé - serts. Med -

cresc. *f* *dimin.* *p*

жэ! Мед - жэ! Ахъ! Сто-нъ мо-ихъ стра - да - ній Те -
jé! Med - jé! La voix de l'amour mê - me De -

p

бя бы могъ смяг - чить.... У - вы! Не зна-ешь ты тер -
vrait te dé - sar - mer! Hé - las! Tu dou - tes que je

cre - scen - do *f*

за - ній, Безъ любви мнѣ не жить!, Безъ любви мнѣ не
t'ai - me *Quand je meurs de t'ai - mer!* *Quand je meurs de t'ai -*

f *dimin.* *p* *pp colla voce*

жить! —
mer! —

tempo

cre *scen* *do* *f* *dimin.*

Что - бы дать те - бѣ ка - ме - нья, Продашь рат - на - го ко - ня И
Ces bi - joux — que l'on t'en - vi - e *J'ai ven - du pour les pa - yer —* *In -*

p *p*

вѣрь, что безъ со - жа - лѣнь - я Все от - далъ бы для те - бя! А ты вче - ра е - ще спро -
gra - te, plus que ma vi - e, *Mes ar - mes et mon cour - sier!* *Et, tu de - man - des quels*

dimin. *cresc.*

си - ла, Что при - влекло ме - ня сю - да? Безъ те - бя мнѣ жизнь мо - ги - ла, Безъ
char - mes Tien - nent mon cœur en - i - vré? Tu n'as donc pas vu mes lar - mes? Tou -

dimin. p cresc. dimin.

цѣ - ли, какъ ночь тем - на! Мед - жѣ! Мед - жѣ! О,
te la nuit j'ai pleu - ré! Méd - jé! Méd - jé! Les

p

сле - зы моихъ стра - да - ній Дол - жны бы те - бя смяг - чить! У - вы!
pleurs de l'amour mê - me De - - vraient te dé - sar - mer! Hé - - las!

p cresc. do

не знаешь въсхътер - за - ній: Безъ любви мнѣ не жить! Безъ любви мнѣ не
tu doutes que je t'ai - me Quand je meurs de t'ai - mer! Quand je meurs de t'ai -

f dimin. p pp colla voce

жить! —
mer! —

tempo

cre - scen - do f

Ты словамъ — не до-вѣ-ря-ешь, Хо-чешь ду-шу раз-га-дать — Возь-
Tu veux li - re dans mon â - me pour y voir ton nom vain - queur! — Eh

p

ми кин-жалъ, колъ же-ла-ешь, Вот-кни е-го по-ру-ко-ять! — Ты въ серд-це смотри смѣ-
bien! prends donc cet - te la - me Et plon - ge la dans mon cœur! — Re - gar - de sans é - pou-

dimin. p

лѣ - е, Люб - - ви у - ви - дишь тамъ слѣдъ — Вънемъ на - чертанъ весь, нѣж-
van - - te Et sans regrets su - per - flus — Ton i - mage en - cor vi -

dimin. p cresc.

нѣ - е, Лучшій твой, — Меджѣ, пор-третъ! — Мед - жѣ!, — Мед - жѣ! — О,
van - te Dans ce cœur — qui ne bat plus! — Med - jé! — Med - jé! — Le

dimin. p p >

видъ — мо-ихъ стра - да - ній Те — бя — должень смя - чить! — У — вы! —
sang — de l'amour mê - me De - vrait — te dé - sar - mer! — Hé - - las! —

p crescendo

Не знаешь всѣхъ тер - за - ній... Не хо - чу больше жить!, — Не хо - чу больше
tu dou - tes que je t'ai - me Quand je meurs de t'ai - mer? — Quand je meurs de t'ai -

f f dimin. p pp colla voce

жить! —
 мер! —
tempo

crescendo f